COMMISSION REGULATION (EEC) No 2444/91

of 9 August 1991

on the supply of refined rape seed oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 1 114 tonnes of refined rape seed oil;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4), as amended by Regulation (EEC) No 790/91 (5); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Refined rape seed oil shall be mobilized in the Community as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 August 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
(5) OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A, B and C

1. **Operation Nos** (1): 1115 — 1135/90
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient** (8): Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 (under III.A.1 (a))
8. **Total quantity**: 994 tonnes net
9. **Number of lots**: three (A: 360 tonnes; B: 414 tonnes; C: 220 tonnes)
10. **Packaging and marking** (4) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 (under III.A.2.2 (a) and III.A.3)
    — Markings in French, English, Portuguese, Spanish
    — Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 — 31. 10. 1991
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (6): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 27. 8. 1991
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 3. 9. 1991
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 31. 10. 1991
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 10. 9. 1991, at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 10 — 31. 10. 1991
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOT D

1. **Operation Nos** (1): 1137 — 1139/90
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient** (8): Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 (under III.A.1 (a))
8. **Total quantity**: 120 tonnes net
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (4): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 (under III.A.2.2 (a) and III.A.3)
    — Markings in English and Spanish
    — Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 — 31. 10. 1991
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (6): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 27. 8. 1991
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 3. 9. 1991
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 — 31. 10. 1991
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 10. 9. 1991, at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 10 — 31. 10. 1991
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes:

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the products to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 levels.

The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents:

— phytosanitary certificate,

— certificate of origin.

Radiation certificate must be issued by official authorities and be legalized for Sudan.

(4) The supplier should send a duplicate of the original invoice to:

MM. De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

(5) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:

— either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,

— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:

— 235 01 32,

— 236 10 97,

— 235 01 30,

— 236 20 05,

— 236 33 04.

(6) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.

(7) Shipment to take place in 20-foot containers, condition FLC/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of cartons belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

(8) The successful tenderer is to contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	360	105	Caritas N	Perú	Acción nº 1115/90 / Perú / Caritas N / 900333 / Ayacucho vía Callao / Distribución gratuita
		135	Caritas N	Haïti	Action nº 1116/90 / Haïti / Caritas N / 900310 / Port-au-Prince / Distribution gratuite
		120	Protos	Haïti	Action nº 1117/90 / Haïti / Protos / 901512 / Port-au-Prince / Distribution gratuite
B	414	15	Cinterad	Bénin	Action nº 1118/90 / Bénin / Cinterad / 903421 / Cotonou / Distribution gratuite
		30	Cinterad	Burkina Faso	Action nº 1119/90 / Burkina Faso / Cinterad / 903422 / Ouagadougou via Lomé / Distribution gratuite
		15	AATM	Togo	Action nº 1120/90 / Togo / AATM / 901714 / Dapaong via Lomé / Distribution gratuite
		30	AATN	Togo	Action nº 1121/90 / Togo / AATM / 901748 / Lomé / Distribution gratuite
		80	Caritas N	Angola	Acção nº 1122/90 / Angola / Caritas N / 900326 / Namibe / Distribuição gratuita
		45	Oikos	Angola	Acção nº 1123/90 / Angola / Oikos / 906701 / Malanje via Luanda / Distribuição gratuita
		10	CAM	Madagascar	Action nº 1124/90 / Madagascar / CAM / 902028 / Ambatondrazaka via Toamasina / Distribution gratuite

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		5	Appel détresse	Madagascar	Action n° 1125/90 / Madagascar / Appel détresse / 906803 / Antanarivo via Toamasina / Distribution gratuite
		45	Caritas alemã	Moçambique	Acção nº 1126/90 / Moçambique / Caritas alemã / 900424 / Maputo / Distribuição gratuita
		17	Caritas alemã	Moçambique	Acção nº 1127/90 / Moçambique / Caritas alemã / 900431 / Xai Xai via Maputo / Distribuição gratuita
		17	Caritas alemã	Moçambique	Acção nº 1128/90 / Moçambique / Caritas alemã / 900432 / Inhambane via Maputo / Distribuição gratuita
		30	Caritas Belgica	Burundi	Action n° 1129/90 / Burundi / Caritas B / 900241 / Bujumbura via Mombasa / Distribution gratuite
		15	Caritas Belgica	Rwanda	Action n° 1130/90 / Rwanda / Caritas B / 900243 B / Kigali via Mombasa / Distribution gratuite
		60	ICR	Uganda	Action No 1131/90 / Uganda / ICR / 904611 / Kampala via Mombasa / Free distribution
C	220	60	CAM	India	Action No 1132/90 / India / CAM / 902013 / Bombay / Free distribution
		55	CAM	India	Action No 1133/90 / India / CAM / 902045 / Madras / Free distribution
		45	GFSS	India	Action No 1134/90 / India / GFSS / 903504 / Bombay / Free distribution
		60	CRS	Pakistan	Action No 1135/90 / Pakistan / Cathwel / 900124 / Islamabad via Karachi / Free distribution
D	120	15	AATM	Perú	Acción n° 1137/90 / Perú / AATM / 901715 / Arequipa vía Matarani / Distribución gratuita / Fecha de expiración :
		90	Oxfam Belgium	Nicaragua	Acción n° 1138/90 / Nicaragua / Oxfam B / 900821 / Managua vía Corinto / Distribución gratuita / Fecha de expiración :
		15	Oxfam Belgium	Sudan	Action No 1139/90 / Sudan / 900824 / Port Sudan / Date of expiry :